

DODATOK č. 1

k Nájomnej zmluve č. 85/03/2022/MO zo dňa 14.12.2022

uzatvorenej podľa ust. § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení
v súlade so zákonom č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších
predpisov a so Zásadami hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja zo dňa
24.02.2020 v znení neskorších dodatkov

Zmluvné strany:

Prenajímateľ:

Zastúpený:
Sídlo:
Korešpondenčná adresa:
Štatutárny orgán:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
Právna forma:

Peňažný ústav:
IBAN:
SWIFT / BIC:
Spojenie:

Košický samosprávny kraj

Správa ciest Košického samosprávneho kraja
Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
Ostrovského 1, 040 01 Košice
Ing. Vladimír Žiarný, generálny riaditeľ Správy ciest KSK
35 555 777
2021772544
SK2021772544
príspevková organizácia zriadená
Košickým samosprávnym krajom - Zriaďovacia listina
č. 5914/2010-RU16/40617 zo dňa 23.12.2010
Štátna pokladnica
SK6881800000007000409705
SPSRSKBA
tel.: 055/7894936
e-mail: sekretariat@scksk.sk

d'alej ako „prenajímateľ“

a

Nájomca:

Sídlo:
Štatutárny orgán:
IČO:
DIČ:
Právna forma:
Peňažný ústav:
IBAN:
BIC:
Spojenie:

Obec Hodkovce

Hodkovce 2, 044 21 Hodkovce
Juraj Kozel, starosta obce
00 691 241
2021261330
jednotka územnej samosprávy
Slovenská sporiteľňa, a. s.,
SK28 0900 0000 0051 6521 7198
GIBASKBX
tel.: 055/6970178
e-mail: hodkovce@hodkovce.eu

*d'alej len ako „nájomca“
prenajímateľ a nájomca spolu d'alej aj ako „zmluvné strany“*

Článok I Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 14.12.2022 Nájomnú zmluvu č. 85/03/2022/MO (ďalej v texte ako „zmluva“) za účelom realizácie stavby **„Kanalizácia a ČOV v obci Hodkovce“**, súčasťou ktorej je aj realizácia vjazdu k ČOV.
2. Z dôvodu rozšírenia predmetu nájmu o NN a vodovodnú prípojku, na základe žiadosti nájomcu sa zmluvné strany v súlade s článkom VIII bod 5. zmluvy dohodli na tomto Dodatku č. 1 k zmluve (ďalej aj ako „dodatok“), ktorým sa zmluva mení nasledovne:

Článok II Predmet dodatku

1. Článok I Úvodné ustanovenia, bod 4. sa mení nasledovne:

„Nájomca je stavebníkom stavby **„Kanalizácia a ČOV v obci Hodkovce“**, súčasťou ktorej je aj realizácia vjazdu k ČOV (ďalej aj ako „stavba“), v zmysle projektovej dokumentácie vyhotoviteľa - Ing. Peter Szabó, z mesiaca 11/2021, zodpovedný projektant: Ing. Peter Szabó, Autorizovaný stavebný inžinier, IČO: 35554088, a vyhotoviteľa - Ing. Marek Szelle, z mesiaca 04/2021, zodpovedný projektant: Ing. Marek Szelle, TZB-projekting, projekčná kancelária, Báč 119, 930 30 Báč (ďalej len „projektová dokumentácia“)

a stavebného objektu 1 v rámci stavby **„Kanalizácia a ČOV Hodkovce - SO 05 Prípojka pitnej vody pre ČOV“** (ďalej aj ako „stavebný objekt 1“), v zmysle projektovej dokumentácie vyhotoviteľa - Ing. Marek Szelle, z mesiaca 04/2021, zodpovedný projektant: Ing. Marek Szelle, TZB-projekting, projekčná kancelária, Báč 119, 930 30 Báč (ďalej len „projektová dokumentácia stavebného objektu 1“)

a stavebného objektu 2 v rámci stavby **„Kanalizácia a ČOV Hodkovce - OEZ - NN prípojka ČOV Hodkovce“** (ďalej aj ako „stavebný objekt 2“), v zmysle projektovej dokumentácie vyhotoviteľa - autorizovaného stavebného inžiniera Ladislava Čuriho, z mesiaca 10/2020, IČO: 10698094, Cintorínska 270/37, 044 15 Vyšná Myšľa (ďalej len „projektová dokumentácia stavebného objektu 2“).

2. Článok II Predmet zmluvy a účel nájmu, bod 1. sa mení nasledovne:

„Predmetom nájmu je časť pozemku registra „E“ KN parc. č. 987/3, k.ú. Hodkovce, nachádzajúca sa mimo zastavaného územia sídelného útvaru obce Hodkovce, a to

- o v mieste realizácie stavby - napojenia novej kanalizácie k už existujúcej kanalizácii v bode križovania cestného telesa formou pretláčania cesty II/548 v úseku kumulatívneho staničenia 10,480 km o dĺžke 19,2 m, z dôvodu uloženia kanalizačného potrubia a s tým súvisiaceho prepojenia plánovanej ČOV s už vybudovanou časťou verejnej kanalizácie v obci so záberom plochy **o výmere 20 m²** a
- o v mieste realizácie vjazdu k plánovanej ČOV, z dôvodu zabezpečenia prístupu k nej, navrhnutého v úseku kumulatívnych staničení 10,477-10,489 km cesty II/548 so záberom plochy **o výmere 48 m²**.

Predmetom nájmu je aj časť pozemku registra „E“ KN parc. č. 987/3, k.ú. Hodkovce, nachádzajúca sa v zastavanom území obce Hodkovce, a to

- o pri realizácii prípojky pitnej vody (stavebného objektu 1) v mieste napojenia na verejný vodovod, na ľavej strane cesty II/548 v jej kumulatívnom staničení 10,375 km – 10,495 km smer Košice-Jasov, s umiestnením vodomernej šachty vo vzdialenosti cca 10 m od miesta napojenia s pokračovaním v súbehu s cestou II/548 na parc. č. 987/3 až k areálu ČOV so záberom plochy **o výmere 115,2 m²** a
- o pri realizácii NN prípojky (stavebného objektu 2) v mieste upevnenia prípojkového poistkového skrine na pravej strane cesty II/548 v jej kumulatívnom staničení 10,383 km – 10,515 km smer Košice-Jasov, s umiestnením podperného bodu NN na parc. č. 987/3 a pokračovaním aj formou pretláčania cestného telesa až k areálu ČOV so záberom plochy **o výmere 18,42 m²**.

t. j. celkom o ploche 201,62 m², tak ako je znázornené v grafickej situácii stavby, ktorej listiny – ako Príloha č. 1 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte len „predmet nájmu“).

3. Článok II Predmet zmluvy a účel nájmu, bod 2. sa mení nasledovne:

„Prenajímateľ prenecháva nájomcovi do užívania predmet nájmu za účelom realizácie stavby - napojenia novej kanalizácie k už existujúcej kanalizácii vedenej pozdĺž cesty II/548 a vjazdu k plánovanej ČOV a za účelom realizácie vodovodnej a NN prípojky a následného užívania predmetu nájmu až do úplného majetkovoprávneho vysporiadania v zmysle článku VII bod 3 zmluvy.“

4. Článok IV Výška nájomného a jeho splatnosť, bod 1. sa mení nasledovne:

„Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli na nájomnom **vo výške 400,34 €** (slovom: štyristo eur a tridsaťštyri eurocentov) bez DPH za predmet nájmu za každý aj začatý kalendárny rok.“

5. Článok V Ďalšie ustanovenia, bod 5. sa mení nasledovne:

„Nájomca je počas realizácie stavby povinný dodržať všetky podmienky a povinnosti uložené mu v liste predsedu KSK – Žiadosť o vyjadrenie k stavbe na pozemkoch KSK - odpoveď č. 6935/2021/OSM-50190 zo dňa 30.12.2021, vyjadrení SC KSK č. IU-2021/3884-12494 zo dňa 20.10.2021, vyjadrení SC KSK – Žiadosť o vyjadrenie k projektovej dokumentácii stavby „Kanalizácia a ČOV v obci Hodkovce - odpoveď č. IU-2022/1768-6401 zo dňa 07.07.2022, v liste predsedu KSK – Žiadosť o vyjadrenie k rozšíreniu stavby: Kanalizácia a ČOV v obci Hodkovce – rozšírenie o prevádzkovú budovu s nutnosťou napojenia na vodovodnú prípojku – odpoveď č. 2475/2022/OSM-53651 zo dňa 13.12.2022 a vyjadrení SC KSK – Žiadosť o stanovisko k projektovej dokumentácii stavby „OEZ-NN prípojka – ČOV Hodkovce“ a „Kanalizácia a ČOV Hodkovce – SO 05 Prípojka pitnej vody pre ČOV“ – odpoveď č. IU-2023/187-6825 zo dňa 22.06.2023.“

6. Článok VIII Záverečné ustanovenia bod 2. a bod 3. Zmluvy sa mení nasledovne:

„2. V súlade so znením § 7 ods. 9 písm. b) Zásad hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja z 24. februára 2020 v znení Dodatku č. 1 z 30. apríla 2020, Dodatku č. 2 z 26. októbra 2020, Dodatku č. 3 z 23. augusta 2021, Dodatku č. 4 z 25. apríla 2022 a Dodatku č. 5 z 8. decembra 2023, bol nájom podľa tejto zmluvy schválený predsedom KSK – schválenie č. 2998/2022/OD-20962 zo dňa 05.12.2022 a schválenie č. 4540/2024/OD-6743 zo dňa 10.09.2024.“

3. Neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy je:

- grafická situácia stavby a stavebných objektov 1 a 2 ako príloha č. 1
- čiastočný výpis z listu vlastníctva č. 456 ako príloha č. 2.

Článok II

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy v znení jej dodatku č. 1 týmto dodatkom nedotknuté, zostávajú nezmenené.
3. V súlade so znením § 7 ods. 9 písm. b) Zásad hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja z 24. februára 2020 v znení Dodatku č. 1 z 30. apríla 2020, Dodatku č. 2

z 26. októbra 2020, Dodatku č. 3 z 23. augusta 2021, Dodatku č. 4 z 25. apríla 2022 a Dodatku č. 5 z 8. decembra 2023, bol Dodatok č. 1 k Nájomnej zmluve č. 85/03/2022/MO zo dňa 14.12.2022 schválený predsedom KSK – schválenie č. 4540/2024/OD-6743 zo dňa 10.09.2024.

4. Prílohou tohto dodatku je:
 - Aktualizovaná grafická situácia ako príloha č. 1
5. Tento dodatok sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých dva (2) sú určené pre prenajímateľa a dva (2) pre nájomcu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú a svojím podpisom na tomto dodatku potvrdzujú, že tento dodatok nebol uzatvorený v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jeho jednotlivým ustanoveniam porozumeli, tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle, a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

Za prenajímateľa:

20. 09. 2024

V Košiciach, dňa

Za nájomcu:

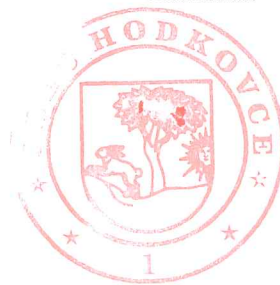
23. 09. 2024

V Hodkovciach, dňa

.....
Správa ciest Košického samosprávneho kraja
Ing. Vladimír Ziarňý
generálny riaditeľ Správy ciest KSK

.....
Obec Hodkovce
Juraj Kozel
starosta obce

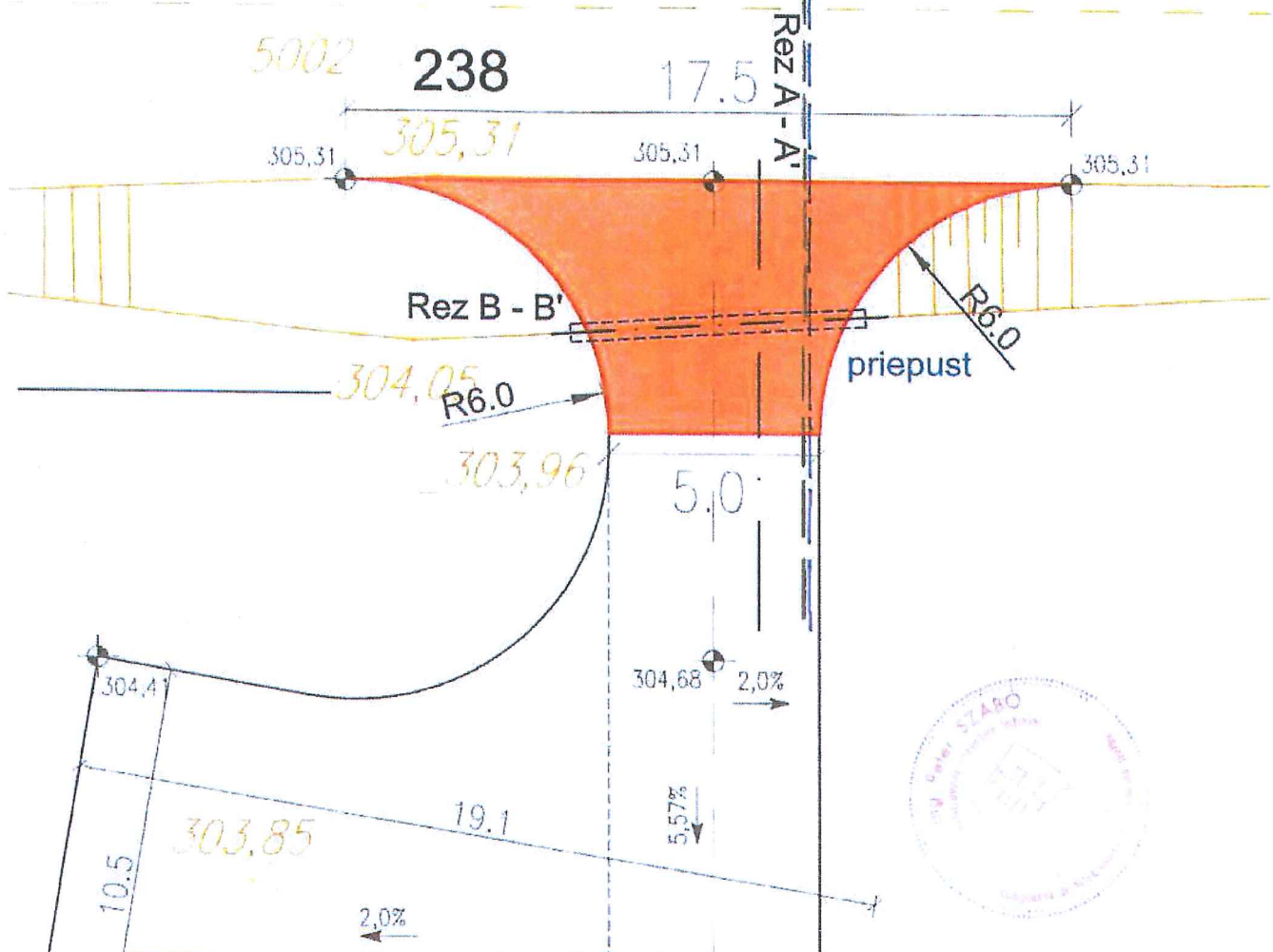
Správa ciest
Košického samosprávneho kraja
Nám. Maršálu J. Horu 1
042 66 Košice
-6-



Verejná kanalizácia
(trasa)

Medzev

št.cesta II/548



VYPRACOVAL: M. Szabó	ZODP.PROJ.: Ing. Szabó	Ing. Peter Szabó
KRAJ: Košický	OKRES: Košice - okolie	Autorizovaný stavebný inžinier
MIESTO: k.ú. Hodkovce, p.č.: 238, 258/146, 279/4, 279/5, 279/6, 279/7, 297		2774/A*2
OBJEDNÁVATEĽ: Obec Hodkovce, Hodkovce 2, 044 21		IČO: 35554088
		mobit: 0905521797
		email: p.szabo@centrum.cz
NÁZOV:	FORMÁT: 1 A4	
KANALIZÁCIA A ČOV V OBCI HODKOVCE	DÁTUM: 11/2021	
OBJEKT: Vjazd na pozemok	STUPEŇ: PD pre stav. pov.	
OBSAH:	Č.ZÁKAZKY:	
Situácia	MIERKA: 1:150	
	PROFESIA Č.VÝKRESU:	
	1.	

SO 01 Kanalizácia
SO 03 ČOV
SO 04 Odtok z ČOV
SO 05 Prípojka pitnej vody
SO 08 Oplotenie



vš	Navrhovaná prefabrikovaná vodomernová šachta pre meranie spotreby vody
	EXISTUJÚCI VEREJNÝ VODOVOD – HDPE D110
	NAVHRÁVANÁ PRÍPOJKA PITNEJ VODY PRE ČOV HDPE D32x2,0mm – SDR17 – PN10 – DL. 4,0 m HDPE D40x2,4mm – SDR17 – PN10 – DL. 144,80 m

POZNÁMKA:

-PRED ZAČATÍM VÝKOPOVÝCH PRÁČ INVESTOR ZABEZPEČÍ VYTÝČENIE VŠETKÝCH
PODZEMNÝCH VEDENÍ, AJ VO VÝKRESE NEZAKRESLENÝCH!

-PRI NEBEZPEČNÝCH SÚBEHOCH A KRIŽOVANIACH INŽINIERSKÝCH SIETÍ
VÝKOPY REALIZOVAŤ RUČNE!

-PRI PRIESTOROVOM USPORIADANÍ PODZEMNÝCH VEDENÍ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ
MINIMÁLNE ODSŤUPOVÉ VZDIALENOSTI PRI SÚBEHU A KRIŽOVANÍ PODLA STN 736005

-VODOVOD JE RIEŠENÝ HDPE POTRUBÍM DN100 V TLAKOVEJ RADE PN10
MAT. PE 100, SDR17, D32x2,0mm, D40x2,4mm

—RÚRY A TVAROVKY SA SPÁJAJÚ TUPÍM ZVAROM RESP. ELEKTROTVAROVKAMI.

-NAJMENŠIE DOVOLENÉ VODOROVNÉ VZDIALENOSTI PODZEMNÝCH VEDENÍ (m):

	ELEKTRICKÉ VEDENIA			PLYNOVOD	OZNAČ. KÁBLE	KANALIZÁCIA
	1-10kV	35 kV	110 kV	D0 0,4 MPa (STL)		
PRI SÚBEHU S VODOVODOM	0,40	0,40	0,40	0,50	0,40	0,60
PRI KRÍŽOVANÍ S VODOVODOM	0,40 ^a	0,40 ^a	0,40	0,20	0,20	0,10
	0,20 ^s	0,20 ^s				
PRI SÚBEHU S KANALIZÁCIOU	0,40	0,40	0,40	0,80 ^a	0,50	
PRI KRÍŽOVANÍ S KANALIZÁCIOU	0,30	0,50	0,50	0,40 ^a	0,20	

2) PO DOHODE S PREVÁDZKOVATEĽOM JE MOŽNÉ SKRÁTIŤ NAJMENŠIE DOVOLENÉ VODOROVNÉ VZDIALENOSTI PODZEMNÝCH VEDENÍ O VZDIALENOSŤ 0,2M PO ZABEZPEČENÍ MECHANICKEJ OCHRANY PLYNOVODU PROTI POŠKODENIU.
V PRÍPADE SÚBEHU S KANALIZÁČNIMI ŠAHTAMI JE NUTNÉ PLYNOVOD OSADIŤ DO CHRÁNIČKY, KTORÁ BUDE PRESAHOVAŤ ŠAHTU O 3m NA KAŽDÚ STRANU.

4) NECHRÁNENÉ

5) V CHRÁNIČKE

9) AK PLYNOVOD KRIŽUJE KANALIZAČNÉ POTRUBIE S MENŠOU VZDIALENOSŤOU AKO 0,4m, VZDIALENOSŤ SA MÔŽE ZNÍŽIŤ NA 0,15m V NASLEDUJÚCICH PODOPKACH: SPOJ KANALIZAČNÉHO POTRUBIA MUSÍ BYŤ MINIMÁLNE 3m OD MESTA KRIŽENIA A NA ZABEZPEČENIE STAVENIEJ VZDIALENOSTI MEDZI JEDNOTLIVÝMI POTRUBIAMÍ SA MUSÍ POZIČŤ ZLOŽACA DOSKA Z EXTRUDOVANÉHO POLYESTÉRU, VÝHODNÁ NA POŽITIE POD GŔOŤOVÝ TERÉN. VÝMEZOVACIA DOSKA BY MALA VYMEDZOVANÉ Miesto KRIŽENIA S ROZMIERAMI 0,6x0,6m.

Tento výkres je originál, jeho kopírovanie je trestné podľa § 21, odst. d., zákona č.383/1997 Z.z.!

HLAVNÝ PROJEKTANT:		ZODP.PROJEKTANT:		VYPRACOVAL:		TZB-projektIng PROJEKČNÁ KANCELÁRIA 930 30, BÁC 119 0904/129 019, tzb@szelle.sk	
Ing. Marek SZELLE		Ing. SZELLE Marek		Ing. Marek SZELLE			
INVESTOR:		Obec Hodkovce, Hodkovce č.2, 044 21					
MIEŠTO STAVBY:		Hodkovca, p.č.: 238, 258/146, 278/4, 279/5, 279/6, 279/7, 2/1, k.ú. Hodkovce, okres Košice okolie					
STAVBA: KANALIZÁCIA A ČOV V OBCI HODKOVCE <i>SO 05 - Prípojka pitnej vody pre ČOV</i>							
OBSAH:		Situácia		PROFESIA:		Vodohospodárske stavby	
				STUPEŇ PD:		Stavebné povolenie	
				DÁTUM: 04.2021		FORMÁT: 3 x A4	
				MIERKA		ČÍSLO VÝKRESU:	
				1:500		V-01	

